

打开读懂中国的“思想之窗”

——《习近平谈治国理政》中意读者会侧记

本报记者 李翔 彭训文 人民网记者 柴哲彬 赵铎

“这是一本发现中国的书。习近平主席关于国家治理和世界发展问题的很多论述，对意大利有重要借鉴意义。”当地时间3月20日，意大利参议院外委会主席彼得罗切利在罗马举办的《习近平谈治国理政》中意读者会上，阐述阅读这本书的感受。

这场读者会由中国国务院新闻办公室、中国外文局、中国驻意大利大使馆等共同举办，中意两国嘉宾在会上畅谈对《习近平谈治国理政》一书的阅读感受。他们纷纷表示，习近平主席在著作中提出了很多关于国家治理、全球治理的思想和主张，有很重要的实践价值，对引导更多有志之士深化中意友好、建设美好世界具有重要作用。

参会嘉宾纷纷阅读《习近平谈治国理政》意大利文版。本报记者 彭训文摄

读者会现场的意大利学生在翻阅《人民日报》。人民网记者 赵铎摄



“我未来的梦里一定有中国”

读者会被安排在科隆纳宫举行。这座楼宇始建于14世纪，是罗马负盛名的巴洛克建筑之一。众多精美的绘画、雕塑，让当天读者会的文化氛围更为浓厚。读者会现场两侧，整齐摆放着多本意大利文版的《习近平谈治国理政》，很多参会嘉宾在会前饶有兴致地翻看、讨论。

读者会开始的首个环节十分特

殊。中宣部副部长蒋建国宣读了习近平主席给意大利罗马国立住读学校校长雷亚莱和8名高中学生的回信。随后，蒋建国向他们赠送了习近平亲笔签名的《习近平谈治国理政》第二卷中文版图书，并特别展示了3月19日出版的人民日报。当天的人民日报在头版刊登了习近平主席的回信，并在5版用整版篇幅刊登了他们的致信全文和其他相关内容。蒋建国将报纸赠给意大利罗马国立住读学校师生作为纪念。

记者采访了两名参加读者会的罗马国立住读学校学生，他们说中文的流利程度和对中华文化的理解，让人印象深刻。齐远航同学很早就开始阅读《马可·波罗游记》一书。5年前，他开始在孔子课堂学习中文。如今，他对中国文化艺术很着迷。“我未来的梦里一定有中国。”齐远航说，明年他将进入中国昆山杜克大学学习，希望将来能在中国找到一份与“一带一路”有关的工作。

罗浩然同学学中文也有5年时间。他这样解释自己名字的由来：“希望养成一种浩然正气。”喜欢中国历史、诗歌的他，曾到过北京、上海、昆明、南京、苏州等中国城市，并认识了很多中国朋友。他对习近平主席提出的“一带一路”倡议很感兴趣，认为这将帮助更多国家实现更好发展，这对意大利青年来说也是很好的机会。

很多罗马国立住读学校学生表示，习近平主席的来信带给全校师生巨大惊喜，他们将会更加努力地学习中文，阅读《习近平谈治国理政》一书，更好地了解习近平主席的思想，做新时代的马可·波罗，成为中意友好的使者。

“提升人类命运共同体意识”

“翻译习近平主席的著作让我对中国改革开放40年来的发展变化有了更深认识。”作为《习近平谈治国理政》意大利文版的译者，意大利佛罗伦萨大学研究员米里亚姆·卡托里

女士说，翻译习近平主席的著作，让她更加了解这位中国领导人，打开了读懂中国的“思想之窗”。

由于中意语言文化差异，翻译过程中难免会遇到一些挑战。米里亚姆说：“比如，书中的‘复兴’一词，和意大利人理解的‘文艺复兴’明显不同。我们通过异译方式，多次推敲，才最终确定下来，这样更加忠实于原文，同时贴近意大利读者习惯。”

米里亚姆强调，翻译对促进跨文化交流十分重要，不同文明成果正是在人们在相遇、沟通时产生的，“直接的思想交流将给中国和意大利带来巨大好处。”

意大利著名汉学家马西尼教授用“温故而知新”这句中国古语阐述了《习近平谈治国理政》一书的重要性。“回顾过去才能展望未来，中意交流正是建立在深厚文化基础上。”他说，这本书着眼人类文明历史和共同前途命运，有助于不同文明交流互鉴，助力相互学习借鉴对方治国理政经验，增进两国人民友谊。

意大利中意青年会主席陈铭表示，《习近平谈治国理政》一书中提出构建人类命运共同体、促进民心相通等理念，令他顿悟，看到了新生代华裔更深深融入当地社会的美好愿景。“意大利有很多来自不同国家的移民，倡导命运共同体，有助于促进共识、排除歧见。”

“我们要搭建友谊之桥，弘扬、融合好中意两国共同的文化习惯，促进民心相通，提升人类命运共同体意识。”陈铭说。

足球合作促进中意民心相通

本报驻意大利记者 叶琦

当地时间3月17日晚，能容纳8万人的意大利米兰塞维佩·梅阿查球场座无虚席。意甲国际米兰与AC米兰的德比大战点燃了球迷的热情，最终国际米兰以3:2获胜。这场比赛获得570万欧元的门票收入，成为本赛季意甲单场票房收入之最。

作为意甲传统强队，国际米兰一度经历低谷，不过这两年，球队竞争力不断提升，时隔6年重返欧冠联赛。取得这样的成绩，与中国企业的合作起到了重要作用——2016年，苏宁控股集团收购国际米兰的股权，成为第一大股东。

国际米兰俱乐部的办公大楼位于米兰市中心。办公楼充满中国元素——前台背景墙显示的“南京时间”、中国赞助企业的商标、中文合

作媒体的标志……

“中国团队和资本的加入，给俱乐部带来了巨大的变化，让俱乐部有了更多的商业合作机会和更强的生命力。”国际米兰足球俱乐部副主席萨内蒂说。国际米兰足球俱乐部主席张康阳表示，中国团队加入国际米兰后，在注重提升竞技水平的同时，加强了精细化管理，与中国市场的合作也越来越紧密。

国际米兰与中国的缘分由来已久。早在1978年6月，国际米兰就来到中国，与中国的球队踢了4场比赛，成为第一支访华的职业足球队；同年9月，中国国家足球队赴米兰塞维佩·梅阿查球场与国际米兰进行了比赛。

“足球搭建起中意友谊的桥

梁。”萨内蒂说，去年是中国改革开放40周年，也是国际米兰足球俱乐部成立110周年，他们举办了一系列活动，以增进国际米兰和中国球迷的关系。这些活动让意大利民众大开眼界，有助于他们更加了解丰富多彩的中国文化。

采访中，萨内蒂还与本报记者分享了他去年参加首届中国国际进口博览会的体会，“作为唯一一家参加了进博会的足球俱乐部，国际米兰携多品牌定制产品亮相。我们既希望展示国际顶级足球俱乐部的魅力，也希望进一步推动中意两国在体育、文化、经贸等各方面的深度交流。”

近年来，国际米兰在中意两国足球文化的互动中发挥了重要作用。国际米兰在四川、江苏、辽宁、北京等

省市建立了国米青训学院。国际米兰足球俱乐部体育竞技首席执行官朱塞佩·马洛塔说：“我们致力于将国外足球俱乐部先进的理念与技术带到中国，帮助中国足球青训发展，增加中国年轻球员到欧洲学习的机会，使国际米兰成为欧洲与中国文化交流的桥梁。”据介绍，江苏苏宁俱乐部已经引入意大利青训体系和青训教练团队。

在塞维佩·梅阿查球场，球场引导员索诺·埃利奥诺拉一口流利的中文让记者感到很意外。她告诉记者：“现在来球场参观和看球的中国观众越来越多。我们做过统计，每9位参观者中就有1位中国游客。现在，球场内常用的标识语也有中文。”

(本报意大利米兰电)

李克强考察财政部税务总局并主持座谈会强调 把更大规模减税政策落实到位

韩正出席

据新华社北京3月21日电（记者韩洁）3月21日，中共中央政治局常委、国务院总理李克强到财政部、税务总局考察，并主持召开座谈会。

中共中央政治局常委、国务院副总理韩正出席。

实施更大规模减税是今年政府工作报告已明确的重点任务，需抓紧推动。全国两会刚一结束，李克强就专程考察此项工作。在财政部，李克强详细了解确保4月1日降低增值税率的各项准备工作。他还来到税政司，叮嘱工作人员要跟踪减税实施后各行业税负变化，及时完善预案，要明显减轻制造业税负，还要注意减轻生活服务业税负，促进消费增长和民生改善。

李克强来到税务总局减税降费办公室，对全国税务系统抽调精兵强将、按时间表周密推进这项工作表示赞许。他强调要用好监控大数据平台，把减税实际效果摸准做实。他还通过视频慰问广大基层税务工作人员。李克强说，要继续做好个人所得税有关子女教育、赡养老人等专项扣除工作，并抓紧推进增值税更大规模减税。

座谈会上，财政部、税务总局主要负责人作了汇报。李克强说，去年面对错综复杂形势，在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，经济保持平稳运行，这来之不易。今年经济下行压力不可轻视，不确定因素和困难挑战很多，要坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，贯彻党中央、国务院决策部署，把大规模减税降费作为重大改革举措和宏观调控“当头炮”。

李克强说，这次减税要确保制造业等主要行业税负明显降低、部分行业有所降低、所有行业只减不增。针对实施中部分行业由于进项税抵扣减少可能引起税负上升，要借鉴过去经验，科学制定增加抵扣等“打补丁”措施妥善解决。减税给财政带来很大压力，政府要刀刃向内，该给企业让的利一定要让，对自己要当“铁公鸡”，要动自身存量利益。除刚性和重点项目外，中央财政其他支出要压减10%。地方财政也要坚决压减一般性支出，盘活存量资源。中央财政要加大对地方特别是中西部的转移支付力度。

黄坤明在国家高端智库理事会扩大会上强调 打造适应新时代新要求高水平智库

新华社北京3月21日电 3月21日，中共中央政治局委员、中宣部部长黄坤明出席国家高端智库理事会扩大会议并讲话，强调要以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，把握正确方向，秉持家国情怀，坚持唯实求真，着力深化重大问题研究，不断提升咨政建言能力，努力打造一批适应新时代新要求的高水平智库，在党和国家事业发展中展现更大作为。

黄坤明指出，国家高端智库建设试点工作三年来，取得重要进展和成效，在服务党和国家工作大局、促进完善决策咨询制度、引领新型智库建设、凝聚社科研究力量等方面发挥了重要作用，为党和国家事业

家事业发展作出了重要贡献。要进一步提升思想认识、把握工作规律，坚守中国特色、突出“新型”要求，推动高端智库建设行稳致远。

黄坤明强调，国家高端智库要强化责任担当，牢牢把握服务决策这一根本任务，紧紧围绕党和国家中心工作和重大需求，加强现实针对性、战略前瞻性研究，为经济社会发展提供有力思想和智力支撑。要拓展国际视野，深化国际问题研究，加强对外交流合作，向国际社会讲好中国故事、传播好中国主张。要增强创新意识，积极改革内部组织形式和管理方式，注重中青年人才培养使用，激发智库研究人员的积极性、创造性。

中美经贸高级别磋商将于近期 分别在北京和华盛顿举行

本报北京3月21日电（记者罗珊珊）商务部新闻发言人高峰在21日召开的例行新闻发布会上说，中共中央政治局委员、国务院副总理、中美全面经济对话中方牵头人刘鹤与美国贸易代表莱特希泽、财政部长姆努钦

近期就中美经贸问题举行多轮电话磋商。双方商定，莱特希泽、姆努钦将于3月28日至29日应邀访华，在北京举行第八轮中美经贸高级别磋商。刘鹤副总理将于4月初应邀访美，在华盛顿举行第九轮中美经贸高级别磋商。

中国将向莫桑比克、津巴布韦、马拉维提供紧急人道主义援助

新华社北京3月21日电 近日，莫桑比克、津巴布韦、马拉维等国遭受强热带气旋“伊代”袭击，造成重大人员伤亡和巨大财产损失。国家国际发展合作署新闻发言人田林21日宣布，中国政府将向受灾国家政府提供紧急人道主义援助。

田林表示，中国政府对上述三国遭遇严重自然灾害深表同情，对受灾民众表示慰问，决定向受灾国家政府提供紧急人道主义援助，帮助开展抗灾救灾，并愿根据受灾国家需要，为灾后重建工作提供力所能及的帮助。

高分五号六号卫星投入使用 大幅提升中国对地观测水平

本报北京3月21日电（记者冯华）记者从国防科工局获悉：高分辨率对地观测系统的高分五号和六号两颗卫星21日正式投入使用，这将大幅提升中国对地观测水平，也标志着高分专项打造的高空分辨率、高时间分辨率、高光谱分辨率的天基对地观测能力中最有应用特色的高光谱能力的形成。

高分五号、六号卫星分别于2018年5月9日和6月2日成功发射。高分五号是国内光谱分辨率最高的卫星，也是国际上首次实现对大气和陆地进行综合观测的全谱段高光谱卫星，可实现多种观测数据融合应用。该卫星能为中国环境监

测、资源勘查、防灾减灾等行业提供高质量、高可靠的高光谱数据。高分六号卫星是一颗高分辨率光学卫星。该星与高分一号卫星组网实现了对中国陆地区域2天的重访观测，极大提高了遥感数据的获取规模和时效，有效弥补了国内外已有中高空间分辨率多光谱卫星资源的不足，提升了国产遥感卫星数据的自给率和应用范围。

工业和信息化部副部长、国防科工局局长张克俭表示，今年还将发射高分七号卫星，将全部完成天基系统的建设任务，高分专项的建设重点将转向应用体系建设上。